

# Allgemeine Einkaufsbedingungen

# General Terms and Conditions of Purchase

**Hartchromwerk Brunner AG**  
Fassung März 2023

**Hartchromwerk Brunner AG**  
Version March 2023

Die vorliegenden allgemeinen Einkaufsbedingungen (AEB) der Hartchromwerk Brunner AG regeln das partnerschaftliche Verhältnis zwischen der Hartchromwerk Brunner AG (HCWB) und dem Lieferanten (Auftragnehmer AN).

The present General Terms and Conditions of Purchase (GTCP) of Hartchromwerk Brunner AG govern the partnership relationship between Hartchromwerk Brunner AG (HCWB) and the supplier (Contractor).

Diese AEB sind für alle Einkäufe der Hartchromwerk Brunner AG bei ihren Lieferanten gültig, soweit sie nicht durch eine gegenseitig unterzeichnete Liefervereinbarung ersetzt werden. Diese AEB gehen allfälligen Verkaufs- und Lieferbedingungen des Lieferanten ausdrücklich vor.

These GTCP shall apply to all purchases made by Hartchromwerk Brunner AG from its suppliers, unless they are replaced by a mutually signed supply agreement. These General Terms and Conditions of Purchase (GTCP) shall explicitly take precedence over any terms and conditions of sale and delivery of the supplier.

## **1. BESTELLUNG UND AUFTRAGSBESTÄTIGUNG**

Wir bestellen auf der Grundlage unserer AEB. Andere Bedingungen werden nicht Vertragsinhalt, auch wenn wir ihnen nicht ausdrücklich widersprechen. Nehmen wir die Lieferung/Leistung ohne ausdrücklichen Widerspruch entgegen, so kann hieraus in keinem Fall abgeleitet werden, wir hätten Ihre Lieferbedingungen angenommen.

## **1. ORDER AND ORDER CONFIRMATION**

We order on the basis of our GTCP. Other terms and conditions shall not become part of the contract, even if we do not explicitly object to them. If we accept the delivery/service without explicit objection, it can in no case be inferred from this that we have accepted your terms of delivery.

Die Bestellung ist umgehend mittels Auftragsbestätigung zu bestätigen. Etwaige im Angebot oder in der Auftragsbestätigung enthaltene, von diesen Einkaufsbedingungen abweichende Bestimmungen, insbesondere in allgemeinen Lieferbedingungen des AN, sind ohne schriftliches Einverständnis der HCWB ungültig.

## **2. TERMINE**

Die vereinbarten Liefertermine sind verbindlich. Erkennen Sie, dass ein vereinbarter Termin aus irgendwelchen Gründen nicht eingehalten werden kann, so haben Sie uns dies unverzüglich unter Angabe der Gründe und der voraussichtlichen Dauer der Verzögerung schriftlich mitzuteilen.

Kommen Sie in Lieferverzug, dann stehen uns die gesetzlichen Ansprüche zu.

## **3. VERPACKUNG UND VERSAND**

Jede Lieferung hat einen Packzettel bzw. einen Lieferschein mit genauer Inhaltsangabe und Verpackungsdaten gemäss in der Bestellung angeführter Dokumente zu enthalten. Die Verpackung muss so ausgeführt werden, dass die Ware wirksam gegen Beschädigung und Korrosion während des Transportes und allfälliger anschliessender Lagerung geschützt ist. Für Schäden infolge unsachgemässer Verpackung haftet der AN.

## **4. ÜBERNAHME UND GARANTIE**

Die Übernahme- oder Empfangsbestätigung auf den Lieferscheinen bedeutet - ebenso wie die Zahlung - keine Anerkennung der Ordnungsmäßigkeit der Lieferung.

Offensichtliche Mängel der Lieferung/Leistung werden wir unverzüglich schriftlich anzeigen, sobald sie nach den Gegebenheiten eines ordnungsgemässen Geschäftsablaufs festgestellt werden.

The order shall be confirmed immediately by means of an order confirmation. Any provisions contained in the offer or in the order confirmation which deviate from these Terms and Conditions of Purchase, in particular in the Contractor's general terms and conditions of delivery, shall be invalid without the HCWB's written consent.

## **2. DEADLINES**

The agreed delivery dates are binding. If you realize that an agreed date cannot be met for any reason, you shall notify us in writing without delay, stating the reasons and the expected duration of the delay.

If you are in default of delivery, we shall be entitled to the statutory claims.

## **3. PACKING AND SHIPPING**

Each delivery must contain a packing slip or delivery bill with an exact description of the contents and packaging data in accordance with the documents specified in the order. The packaging must be such that the goods are effectively protected against damage and corrosion during transport and any subsequent storage. The Contractor shall be liable for any damage resulting from improper packaging.

## **4. ACCEPTANCE AND WARRANTY**

The confirmation of acceptance or receipt on the delivery bills shall - just like the payment - not imply any acknowledgement of the correctness of the delivery. We will immediately notify the Contractor in writing of any obvious defects in the delivery/service as soon as they are discovered in the ordinary course of business.

Nutzen und Gefahren gehen erst mit der Ablieferung, d.h. nach Entladen der Ware am Erfüllungsort an Hartchromwerk Brunner AG über:

Der AN garantiert jedoch die ausdrücklich zugesagten Eigenschaften, die Vollständigkeit und Eignung seiner Lieferungen und Leistungen für den konkreten Bedarfsfall sowie die Mängelfreiheit seiner Lieferungen und Leistungen während der gesamten Garantiezeit. Die Garantiefrist endet frühestens 24 Monate nach Übernahme der Lieferung bzw. spätestens 48 Monate nach Abnahme der Leistungen.

#### **5. PREISE UND ZAHLUNGSBEDINGEUNGEN**

Alle Preise verstehen sich als Festpreise ohne Mehrwertsteuer inkl. aller Steuern, Abgaben etc. und inkludieren auch die Kosten von Dokumentation, technischer Prüfung, etc.

Zahlungen leisten wir im Normalfall nach Eingang der bestellten Ware, Gutbefund der Ware und Rechnungseingang. Die Zahlungsbedingungen ergeben sich aus der Bestellung oder aus sonstigen schriftlichen Vereinbarungen bzw. wenn nicht anders vereinbart, innerhalb von 60 Tagen nach vereinbarter Fälligkeit und Rechnungslegung sowie nach Erfüllung sämtlicher, in der Bestellung dafür genannten Voraussetzungen, insbesondere auch der ordnungsgemäßen Dokumentationslieferung durch Überweisung. Bis zur Erledigung von Mängelrügen kann die Zahlung zurückgehalten werden.

Nachträgliche Preisanpassungen/-Erhöhungen bedürfen der schriftlichen Zustimmung von HCWB vor deren Ausführung.

Benefits and risks shall not pass to Hartchromwerk Brunner AG until delivery, i.e., after unloading of the goods at the place of performance:

The Contractor shall, however, guarantee the explicitly warranted properties, the completeness and suitability of its deliveries and services for the specific case of need as well as the freedom from defects of its deliveries and services during the entire warranty period. The warranty period shall end at the earliest 24 months after acceptance of the supplies and at the latest 48 months after acceptance of the services.

#### **5. PRICES AND TERMS OF PAYMENT**

All prices are fixed prices without value added tax including all taxes, duties, etc. and also include the costs of documentation, technical inspection, etc.

Payments are normally made after receipt of the ordered goods, approval of the goods and receipt of the invoice. The terms of payment result from the order or from other written agreements or, if not otherwise agreed, within 60 days after the agreed due date and invoicing as well as after fulfillment of all prerequisites specified for this in the order, in particular also the proper documentation delivery by bank transfer. Payment may be withheld until the settlement of notices of defects.

Subsequent price adjustments/increases shall require the written consent of HCWB prior to their execution.

## 6. RECHNUNGSLEGUNG

Rechnungen müssen unsere Auftragsnummer und unser Auftragsdatum enthalten. Rechnungen müssen nach den Formvorschriften der Mehrwertsteuer Gesetzgebung erstellt werden. Rechnungsadresse ist grundsätzlich immer: Hartchromwerk Brunner AG, Martinsbruggstrasse 94, 9016 St. Gallen.

Rechnungen, welche den obigen Vorgaben nicht entsprechen, werden zurückgewiesen und die Zahlung solange ausgesetzt, bis ein vollständiges Exemplar vorliegt.

## 7. SCHADENERSATZ

Der Lieferant verpflichtet sich, sämtliche Informationen, die er im Rahmen der Geschäftsbeziehung von uns bewusst oder zufällig erhält bspw. technische Informationen, Betriebsgeheimnisse und Einzelheiten unserer Bestellungen (bspw. Stückzahlen, technische Ausführung, Konditionen, Projektaufträge usw.) sowie Erkenntnisse die er aus unseren Informationen gewinnt, Dritten gegenüber geheim zu halten.

Die Bezahlung von Vertragsstrafen für Verzug oder technische Minderleistung entbindet den AN nicht seiner Erfüllungsverpflichtungen und daraus resultierender Haftungen.

## 8. GERICHTSSTAND

Erfüllungsort für alle Verbindlichkeiten aus diesem Vertragsverhältnis ist St. Gallen.

Für alle unsere Lieferungen ist schweizerisches Recht anzuwenden.

Gerichtsstand ist St. Gallen, Schweiz.

## 6. INVOICING

Invoices must contain our order number and our order date. Invoices must be issued in accordance with the formal requirements of VAT legislation. The invoice address is always: Hartchromwerk Brunner AG, Martinsbruggstrasse 94, 9016 St. Gallen.

Invoices which do not comply with the above requirements, will be rejected and payment will be suspended until a complete copy is received.

## 7. INDEMNIFICATION

The supplier undertakes to keep secret from third parties all information which they receive from us consciously or accidentally within the framework of the business relationship, e.g. technical information, trade secrets and details of our orders (e.g. quantities, technical design, conditions, project orders, etc.) as well as knowledge which they gain from our information.

The payment of contractual penalties for delay or technical underperformance shall not release the Contractor from their performance obligations and resulting liabilities.

## 8. PLACE OF JURISDICTION

The place of performance for all obligations arising from this contractual relationship is St. Gallen.

Swiss law shall apply to all our deliveries.

The place of jurisdiction is St. Gallen, Switzerland.